C/2025/995

11.2.2025

Henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta unionin säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) 9 päivänä maaliskuuta 2016 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/399 2 artiklan 16 kohdassa tarkoitettujen oleskelulupien julkaistun luettelon päivitys [1]

(C/2025/995)

Henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta unionin säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) [2] 9 päivänä maaliskuuta 2016 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/399 2 artiklan 16 kohdassa tarkoitettujen oleskelulupien luettelo julkaistaan jäsenvaltioiden Schengenin rajasäännöstön 39 artiklan mukaisesti komissiolle toimittamien tietojen perusteella.

Tiedot julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ja sen lisäksi ne päivitetään säännöllisesti muuttoliike- ja sisäasioiden pääosaston verkkosivuille.

LUETTELO JÄSENVALTIOIDEN MYÖNTÄMISTÄ OLESKELULUVISTA

ITÄVALTA

EUVL C, C/2024/4488, 11.7.2024 julkaistun luettelon korvaaminen

Schengenin rajasäännöstön 2 artiklan 16 kohdan a alakohdassa tarkoitetut oleskeluluvat:

I. Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1030/2002 säädetyn yhtenäisen kaavan mukaisesti myönnetyt oleskeluluvat

— Kolmansien maiden kansalaisten oleskeluluvan yhtenäisestä kaavasta 13 päivänä kesäkuuta 2002 annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 1030/2002 perustuvien yhteisten toimintojen mukainen oleskelulupa, joka sisältää todisteen sijoittautumisesta, ID1-korttiformaatissa (myönnetty Itävallassa 1.1.2003– 31.12.2005)

— Kolmansien maiden kansalaisten oleskeluluvan yhtenäisestä kaavasta 13 päivänä kesäkuuta 2002 annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 1030/2002 perustuvien yhteisten toimintojen mukainen oleskelulupa tarran muodossa (myönnetty Itävallassa 1.1.2005– 31.12.2005)

— Kolmansien maiden kansalaisten oleskeluluvan yhtenäisestä kaavasta 13 päivänä kesäkuuta 2002 annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 1030/2002 perustuvien yhteisten toimintojen mukainen ID1-korttiformaatissa myönnetyn oleskeluluvan tyyppi ”sijoittautumislupa” (*Niederlassungsbewilligung*), ”perheenjäsen” (*Familienangehöriger*), ”pitkäaikainen EY-oleskelulupa” (*Daueraufenthalt-EG*), ”pitkäaikainen oleskelu – perheenjäsen” (*Daueraufenthalt-Familienangehöriger*) tai ”oleskelulupa” (*Aufenthaltsbewilligung*) (myönnetty Itävallassa 1.1.2006 alkaen).

Oleskeluluvassa (*Aufenthaltsbewilligung*) mainitaan kulloisenkin oleskelun tarkoitus.

Oleskelulupa (*Aufenthaltsbewilligung*) voidaan myöntää seuraaviin tarkoituksiin: sisäisen siirron saanut työntekijä (ICT), lähetetty työntekijä, itsenäinen ammatinharjoittaja, ansiotyöhön liittyvät erikoistapaukset, koululainen, sosiaalityöntekijä, perheenyhdistäminen. Oleskelulupia (*Aufenthaltsbewilligung*) on myönnetty sisäisen siirron saaneille työntekijöille (ICT ja liikkuva ICT) 1.10.2017 alkaen. Oleskelulupia (*Aufenthaltsbewilligung*) opiskelijoille, vapaaehtois-työntekijöille ja tutkijoiden liikkuvuutta varten on myönnetty 1.9.2018 alkaen.

Opiskelijoiden ”Studierender”-opiskelulupia (*Aufenthaltsbewilligung*) myönnettiin 31.8.2018 asti.

[1] Ks. luettelo aiemmista julkaisuista tämän päivityksen lopussa.
[2] EUVL L 77, 23.3.2016, s. 1.

Sijoittautumislupa (*Niederlassungsbewilligung*) voidaan myöntää ilman lisätietoja tai seuraaviin tarkoituksiin: ei ansiotyötä ja omainen. Sijoittautumislupia on myönnetty 1.10.2017 alkaen myös tutkijoille, taiteilijoille tai ansiotyöhön liittyviä erikoistapauksia varten.

Sijoittautumislupia on myönnetty Itävallassa 30.6.2011 asti seuraaviin luokkiin: avainhenkilöstö, rajoittamaton ja rajoitettu.

Pitkäaikaisia EY-oleskelulupia (*Daueraufenthalt-EG*) ja perheenjäsenen pitkäaikaisia oleskelulupia (*Daueraufenthalt-Familienangehöriger*) on myönnetty Itävallassa 31.12.2013 asti.

Sijoittautumista ja oleskelua koskevan lain 69a §:n mukaisia oleskelulupia (*Aufenthaltsbewilligung*) on myönnetty Itävallassa 31.12.2013 asti.

Oleskelulupia on myönnetty 30.9.2017 asti myös vuorotyövoimaan kuuluville henkilöille, taiteilijoille ja tutkijoille.

— Kolmansien maiden kansalaisten oleskeluluvan yhtenäisestä kaavasta 13 päivänä kesäkuuta 2002 annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 1030/2002 perustuvien yhteisten toimintojen mukainen ID1-korttiformaatissa myönnetyn oleskeluluvan tyyppi ”puna-valko-punainen kortti” (*Rot-Weiß-Rot-Karte*), ”puna-valko-punainen plus-kortti” (*Rot Weiß Rot Karte plus*) ja ”EU:n sininen kortti” (*Blaue Karte EU*) (myönnetty Itävallassa 1.7.2011 alkaen).

— Kolmansien maiden kansalaisten oleskeluluvan yhtenäisestä kaavasta 13 päivänä kesäkuuta 2002 annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 1030/2002 perustuvien yhteisten toimintojen mukainen pitkäaikainen EU-oleskelulupa (*Daueraufenthalt- EU*) (myönnetty Itävallassa 1.1.2014 alkaen).

— SEU-sopimuksen 50 artiklan nojalla 1.1.2021 alkaen myönnetyt luvat (*Artikel 50 EUV*) Yhdistyneen kuningaskunnan kansalaisille ja heidän perheenjäsenilleen, jotka ovat erosopimuksen edunsaajia. Luvissa voi olla tieto pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen asemasta (*Daueraufenthaltsrecht*) tai siitä, että lupa on myönnetty perheenjäsenelle (*Familienangehöriger*).

— Turvapaikkalain (siinä muodossa kuin se on Itävallan virallisessa lehdessä I nro 100/2005) 55 §:n 1 momentin tai 56 §:n 1 momentin mukainen ”plus-oleskelulupakortti” (*Aufenthaltsberechtigung plus*), joka vastaa aikaisempia, sijoittautumista ja oleskelua koskevan lain (NAG) (siinä muodossa kuin se on Itävallan virallisessa lehdessä I nro 38/2011) 41a §:n 9 momentin ja 43 §:n 3 momentin säännöksiä (myönnetty Itävallassa 1.1.2014 alkaen).

— Turvapaikkalain (siinä muodossa kuin se on Itävallan virallisessa lehdessä I nro 100/2005) 55 §:n 2 momentin tai 56 §:n 2 momentin mukainen ”oleskeluoikeus” (*Aufenthaltsberechtigung*) vastaa aikaisempaa sijoittautumista ja oleskelua koskevan lain (NAG) (siinä muodossa kuin se on Itävallan virallisessa lehdessä I nro 38/2011) 43 §:n 3 ja 4 momentin mukaista sijoittautumislupaa (*Niederlassungsbewilligung*) (myönnetty Itävallassa 1.1.2014 alkaen).

— Turvapaikkalain 57 §:n (siinä muodossa kuin se on Itävallan virallisessa lehdessä I nro 100/2005) mukainen ”erityissuojeluun oikeuttava oleskeluoikeus” (*Aufenthaltsberechtigung aus besonderem Schutz*), jolla saatetaan edelleen osaksi kansallista lainsäädäntöä 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun neuvoston direktiivin 2004/81/EY säännökset oleskeluluvasta, joka myönnetään toimivaltaisten viranomaisten kanssa yhteistyötä tekeville kolmansien maiden kansalaisille, jotka ovat ihmiskaupan uhreja ja jotka ovat joutuneet laittomassa maahantulossa avustamisen kohteeksi. Aikaisemmat säännökset oli annettu sijoittautumista ja oleskelua koskevan lain (NAG) (siinä muodossa kuin se on Itävallan virallisessa lehdessä I nro 38/2011) 69 a §:n 1 momentissa (myönnetty Itävallassa 1.1.2014 alkaen).

— ”*Aufenthaltskarte*”: oleskelukortti antaa ETA-kansalaisten perheenjäsenille oikeuden oleskella unionissa yli kolme kuukautta direktiivin 2004/38/EY nojalla (myönnetty tässä muodossa 1. heinäkuuta 2020 alkaen).

— ”*Daueraufenthaltskarte*”: pysyvä oleskelukortti, joka myönnetään ETA-kansalaisten perheenjäsenille direktiivin 2004/38/EY mukaisesti viiden vuoden yhtäjaksoisen laillisen Itävallassa oleskelun jälkeen (myönnetty tässä muodossa 1. heinäkuuta 2020 alkaen).

II. Oleskeluluvat, joita ei direktiivin 2004/38/EY nojalla tarvitse laatia yhtenäisen kaavan mukaan (myönnetty tässä muodossa 30.6.2020 asti)

— Oleskelulupakortti, jolla ETA:n kansalaisen perheenjäsenille myönnetään yli 3 kuukauden oleskeluoikeus unionissa direktiivin 2004/38/EY mukaisesti, ei vastaa kolmansien maiden kansalaisten oleskeluluvan yhtenäisestä kaavasta 13 päivänä kesäkuuta 2002 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1030/2002 tarkoitettua kaavaa.

— Pysyvä oleskelulupakortti, joka on todiste ETA:n kansalaisen perheenjäsenen yli 3 kuukauden pysyvästä oleskeluoikeudesta unionissa direktiivin 2004/38/EY mukaisesti, ei vastaa kolmansien maiden kansalaisten oleskeluluvan yhtenäisestä kaavasta 13 päivänä kesäkuuta 2002 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1030/2002 tarkoitettua kaavaa.

Muut asiakirjat, jotka oikeuttavat oleskelemaan Itävallassa tai palaamaan Itävaltaan (Schengenin rajasäännöstön 2 artiklan 16 alakohdan b alakohdan mukaisesti)

— Erioikeuksia ja vapauksia saaneiden henkilöiden korttiformaatissa myönnetyt punaiset, keltaiset, siniset, vihreät, ruskeat, harmaat ja oranssit kuvalliset henkilötodistukset, jotka on myöntänyt Eurooppa-, integraatio- ja ulkoasiainministeriö.

— Erioikeuksia ja vapauksia saaneiden henkilöiden korttiformaatissa myönnetyt vaaleanharmaat kuvalliset henkilötodistukset, joissa viitataan luokkiin punainen, oranssi, keltainen, vihreä, sininen, violetti, ruskea ja harmaa ja jotka on myöntänyt Eurooppa-, integraatio- ja ulkoasiainministeriö.

— ”Oikeutettu turvapaikkaan” vuoden 2005 turvapaikkalain 3 §:n tai sitä edeltäneiden säännösten nojalla – asiakirjatodisteena yleensä yleissopimuksen mukainen matkustusasiakirja (myönnetty Itävallassa 28.8.2006 alkaen) tai vuoden 2005 turvapaikkalain 51 a §:n mukainen turvapaikkaan oikeutettujen henkilöiden kortti (myönnetty ulkomaalaisille, jotka ovat hakeneet kansainvälistä suojelua 15.11.2015 alkaen ja joille tämä asema on myönnetty 1.6.2016 alkaen)

— ”Oikeutettu toissijaiseen suojeluun” vuoden 2005 turvapaikkalain 8 §:n tai sitä edeltäneiden säännösten nojalla – asiakirjatodisteena yleensä todistus toissijaisen suojeluaseman saaneille henkilöille vuoden 2005 turvapaikkalain 52 §:n mukaisesti myönnetty kortti

— Yhteisestä toiminnasta jäsenvaltiossa oleskelevien kolmansista maista kotoisin olevien koululaisten matkustusmahdollisuuksista 30 päivänä marraskuuta 1994 tehdyn neuvoston päätöksen mukainen luettelo koululaismatkalle Euroopan unionissa osallistuvista henkilöistä

— Ulkomaalaispoliisilain (FPG) 31 §:n 1 momentin 5 kohdan mukainen todistus laillisesta oleskelusta tai 2 §:n 4 momentin 17 a kohdan mukainen uusintahakemus; lisäksi edellytetään, että henkilöllä on voimassa oleva matkustusasiakirja

— Itävallan myöntämä ulkomaista työvoimaa koskevan lain (*Ausländerbeschäftigungsgesetz*) 32c §:n mukainen työlupa yhdessä kausityöntekijälle myönnetyn voimassa olevan tai jo umpeutuneen D-viisumin kanssa tai ulkomaalaispoliisilain (*Fremdenpolizeigesetz*, FPG) 22a §:n mukainen työlupa

— Voimassaololtaan rajoittamaton oleskelulupa – myönnetty vuoden 1992 ulkomaalaislain (FrG) 6 §:n 1 momentin 1 kohdassa tarkoitetun tavanomaisen viisumin muodossa (Itävallan viranomaiset kotimaassa ja Itävallan diplomaatti- tai konsuliedustustoissa myöntäneet leiman muodossa 31.12.1995 asti).

— Oleskelulupa vihreänä tarrana sarjanumeroon 790.000 asti.

— Oleskelulupa valko-vihreänä tarrana sarjanumerosta 790.001 alkaen.

— Tarran muodossa myönnetty oleskelulupa, joka on yhtenäisestä oleskelulupien kaavasta 16 päivänä joulukuuta 1996 hyväksytyn neuvoston yhteisen toiminnan 97/11/YOS (EYVL L 7, 10.1.1997) mukainen (myönnetty Itävallassa 31.12.2005–31.12.2005).

— Sini-vihreän tarran muodossa annettu vahvistus oikeudesta tulla Itävaltaan sijoittautumista ja oleskelua koskevan lain (NAG) 24 §:n tai turvapaikkalain 59 §:n mukaisesti.

— Yhdistyneen kuningaskunnan erosopimuksen 18 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukainen vahvistus hakemuksen jättämisestä (myönnetään A4-kokoiselle turvapaperille painettuna 4.1.2021 alkaen) (”*Bestätigung über die Antragstellung gemäß Art. 18 Abs. 1 des Abkommens über den Austritt des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland aus der Europäischen Union und der Europäischen Atomgemeinschaft (Austrittsabkommen)*”)

— Ulkomaista työvoimaa koskevan lain (Ausländerbeschäftigungsgesetz) 4c §:n 1 momentin mukainen työlupa (Beschäftigungsbewilligung)

— Ulkomaista työvoimaa koskevan lain (Ausländerbeschäftigungsgesetz) 4c §:n 2 momentin mukainen vapautus työlupavaatimuksesta (Befreiungsschein)

— Ulkomaista työvoimaa koskevan lain (Ausländerbeschäftigungsgesetz – AuslBG; Itävallan virallinen lehti (BGBl.) N:o 218/1975), sellaisena kuin se on muutettuna SEU-sopimuksen 50 artiklan soveltamiseksi, 3 §:n 8 momentin mukainen vahvistus – rajatyöntekijä.

ITALIA

EUVL:ssä C, C/2023/1408, 5.12.2023 julkaistujen tietojen korvaaminen

1. Asetuksessa (EY) N:o 1030/2002, sellaisena kuin se on muutettuna 25 päivänä lokakuuta 2017 annetulla asetuksella (EU) 2017/1954, säädetyn yhtenäisen kaavan mukaisesti 30.1.2021 alkaen myönnetyt oleskeluluvat:

— Permessi di soggiorno con validità da tre mesi a un massimo di cinque anni (recanti l’indicazione dello specifico motivo del soggiorno)

(Oleskeluluvat, jotka ovat voimassa kolmesta kuukaudesta viiteen vuoteen ja jossa on maininta oleskelun tarkoituksesta, liitteessä 23 oleva kuva 1)

— Permesso di soggiorno per soggiornante di lungo periodo UE (rilasciati in attuazione della direttiva 2003/109/CE)

(EU:ssa pitkään oleskelleen henkilön oleskelulupa, myönnetty direktiivin 2003/109/EY panemiseksi täytäntöön, liitteessä 23 oleva kuva 2)

2. Carta di soggiorno e Carta di soggiorno permanente

(Oleskelukortti ja pysyvä oleskelukortti, myönnetty EU:n kansalaisten perheenjäsenille direktiivin 2004/38/EY panemiseksi täytäntöön, joka on voimassa viisi vuotta (oleskelukortti, jossa on merkintä direktiivin 2004/38/EY 10 artiklan mukaisesta perheenjäsenen asemasta) tai 10 vuotta (oleskelukortti, jossa on merkintä direktiivin 2004/38/EY 20 artiklan mukaisesta perheenjäsenen asemasta), liitteessä 23 olevat kuvat 3 ja 4)

3. Carta di soggiorno e carta di soggiorno permanente

(Oleskelukortti tai pysyvä oleskelukortti, joka on myönnetty 1.2.2020 alkaen Yhdistyneen kuningaskunnan kansalaisille ja heidän perheenjäsenilleen, joilla on EU:n ja Yhdistyneen kuningaskunnan erosopimuksen mukaisia oikeuksia; kortti on myönnetty asetuksessa (EY) N:o 1030/2002 vahvistetun yhtenäisen kaavan mukaisesti ja on voimassa viisi vuotta (oleskelukortti) tai 10 vuotta (pysyvä oleskelukortti), liitteessä 23 olevat kuvat 5 ja 6)

— Yhdistyneen kuningaskunnan kansalaisten osalta kortissa on maininta SEU-sopimuksen 50 artiklasta ja EU:n ja Yhdistyneen kuningaskunnan erosopimuksen 18 artiklan 4 kohdasta

— rajatyöntekijöiden osalta kortissa on maininta, että kyseessä on SEU-sopimuksen 50 artiklan mukainen rajatyöntekijä, ja maininta EU:n ja Yhdistyneen kuningaskunnan erosopimuksen 18 artiklan 4 kohdasta

— Yhdistyneen kuningaskunnan kansalaisen perheenjäsenten (britit tai ulkomaalaiset) osalta kortissa on maininta, että kyseessä on SEU-sopimuksen 50 artiklan mukainen perheenjäsen, ja maininta EU:n ja Yhdistyneen kuningaskunnan erosopimuksen 18 artiklan 4 kohdasta

— Yhdistyneen kuningaskunnan kansalaisen, joka on rajatyöntekijä, perheenjäsenten (britit tai ulkomaalaiset) osalta kortissa on maininta, että kyseessä on SEU-sopimuksen 50 artiklan mukainen perheenjäsen, ja maininta EU:n ja Yhdistyneen kuningaskunnan erosopimuksen 18 artiklan 4 kohdasta

— Modulo di richiesta della Carta di soggiorno

(Hakemusmalli Yhdistyneen kuningaskunnan ja EU:n erosopimuksen 18 artiklan 4 kohdan mukaisesta varsinaista oleskelukorttia odotettaessa annettavasta oleskelukortista, joka myönnetään Yhdistyneen kuningaskunnan kansalaisille ja heidän perheenjäsenilleen, joilla on EU:n ja Yhdistyneen kuningaskunnan erosopimuksen mukaiset oikeudet, liitteessä 23 oleva kuva 7).

Ukrainan hätätilanteen johdosta tilapäistä suojelua saaville henkilöille myönnetyt oleskeluluvat, joiden voimassaolo päättyy 4. maaliskuuta 2023 ja 31. joulukuuta 2023, pysyvät voimassa 31. joulukuuta 2024 saakka. Tämän päivän jälkeen nämä oleskeluluvat eivät ole enää voimassa, ja asianomaisten henkilöiden on pyydettävä niiden uusimista.

SLOVAKIA

EUVL C 126, 12.4.2021, s. 1 julkaistun luettelon korvaaminen

1. Yhtenäisen kaavan mukaisesti myönnetyt oleskeluluvat

Henkilötodistuksena myönnettävä oleskelulupa (polykarbonaattikortti)

	Názov dokladu / asiakirjan nimi	Druh pobytu/ oleskelun tyyppi	Poznámka 1 / huomautus 1	Poznámka 2 / huomautus 2	Poznámka Z / asiakirjan kääntö-puoli
1	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Prechodný / tilapäinen	Podnikanie / liiketoiminta		
2	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Prechodný / tilapäinen	Zamestnanie / työ		
3	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Prechodný / tilapäinen	Sezónne zamestnanie / kausityö		
4	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Sisäisen siirron saanut työntekijä (ICT)	Prechodný pobyt / tilapäinen oleskelu		
5	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Sisäisen siirron saanut työntekijä (ICT)	Prechodný pobyt / tilapäinen oleskelu		
6	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Prechodný / tilapäinen	Štúdium / Opiskelu		Oprávnenie pracovať / työnteko sallittu
7	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Prechodný / tilapäinen	Osobitná činnosť – Lektor / erityistoiminta – luennoitsija		Oprávnenie pracovať / työnteko sallittu
8	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Prechodný / tilapäinen	Osobitná činnosť – Umelec / erityistoiminta – taiteilija		Oprávnenie pracovať / työnteko sallittu
9	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Prechodný / tilapäinen	Osobitná činnosť – Športovec / erityistoiminta – urheilija		Oprávnenie pracovať / työnteko sallittu

	Názov dokladu / asiakirjan nimi	Druh pobytu/ oleskelun tyyppi	Poznámka 1 / huomautus 1	Poznámka 2 / huomautus 2	Poznámka Z / asiakirjan kääntö-puoli
10	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Prechodný / tilapäinen	Osobitná činnosť – Stáž / / Erityistoiminta – työharjoittelija		Oprávnenie pracovať / työnteko sallittu
11	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Prechodný / tilapäinen	Osobitná činnosť / erityistoiminta –	valtion tai EU:n järjestämä ohjelma	Oprávnenie pracovať / työnteko sallittu
12	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Prechodný / tilapäinen	Osobitná činnosť / erityistoiminta –	Medzinárodná zmluva / kansainvälinen sopimus	Oprávnenie pracovať / työnteko sallittu
13	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Prechodný / tilapäinen	Osobitná činnosť / erityistoiminta –	Zdravotná starostlivosť / terveydenhuolto	Oprávnenie pracovať / työnteko sallittu
14	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Prechodný / tilapäinen	Osobitná činnosť – Dobrovoľník / erityistoiminta – vapaaehtoistyö		Oprávnenie pracovať / työnteko sallittu
15	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Prechodný / tilapäinen	Osobitná činnosť – Novinár / erityistoiminta – lehdistö		Oprávnenie pracovať / työnteko sallittu
16	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Prechodný / tilapäinen	Výskum a vývoj / tutkimus- ja kehitystyö		Oprávnenie pracovať / työnteko sallittu
17	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Prechodný / tilapäinen	Zlúčenie rodiny / perheenyhdistämi-nen		Oprávnenie pracovať / työnteko sallittu
18	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Prechodný / tilapäinen	Civilné zložky ozbrojených síl / asevoimien siviiliyksiköt		
19	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Prechodný / tilapäinen	Slovák žijúci v zahraničí / ulkomailla asuva slovakialainen		Oprávnenie pracovať / työnteko sallittu

	Názov dokladu / asiakirjan nimi	Druh pobytu/ oleskelun tyyppi	Poznámka 1 / huomautus 1	Poznámka 2 / huomautus 2	Poznámka Z / asiakirjan kääntö-puoli
20	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Prechodný / tilapäinen	Osoba s dlhodobým pobytom v inom členskom štáte / pitkäaikainen oleskelu toisessa jäsenvaltiossa		Oprávnenie pracovať / työnteko sallittu
21	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Modrá karta EÚ / EU:n sininen kortti	Prechodný / tilapäinen		
22	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Trvalý / pysyvä	Trvalý pobyt na päť rokov / pysyvä oleskelulupa (voimassa 5 vuotta)		Oprávnenie pracovať / työnteko sallittu
23	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Trvalý / pysyvä	Trvalý pobyt na neobmedzený čas / pysyvä oleskelulupa (voimassa rajoittamattoman ajan)		Oprávnenie pracovať / työnteko sallittu
24	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Osoba s dlhodobým pobytom – EÚ / pitkään oleskellut kolmannen maan kansalainen – EU			
25	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Osoba s dlhodobým pobytom – EÚ / pitkään oleskellut kolmannen maan kansalainen – EU	Medzinárodná ochrana poskytnutá / kansainvälinen suojeluasema myönnetty		
26	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Osoba s dlhodobým pobytom – EÚ / pitkään oleskellut kolmannen maan kansalainen – EU	Medzinárodná ochrana poskytnutá / kansainvälinen suojeluasema myönnetty		
27	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Osoba s dlhodobým pobytom – EÚ / pitkään oleskellut kolmannen maan kansalainen – EU	bývalý držiteľ modrej karty EÚ / entinen EU:n sinisen kortin haltija		

	Názov dokladu / asiakirjan nimi	Druh pobytu/ oleskelun tyyppi	Poznámka 1 / huomautus 1	Poznámka 2 / huomautus 2	Poznámka Z / asiakirjan kääntö-puoli
28	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Trvalý / pysyvä	AZYLANT / turvapaikan saanut henkilö		
29	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Prechodný / tilapäinen	DOPLNKOVÁ OCHRANA / toissijainen suojelu		
30	Povolenie na pobyt / oleskelulupa	Trvalý / pysyvä	Článok 50 ZEÚ/ SEU 50 artikla	Čl. 18 ods. 4 dohody o vystúpení UK z EÚ/ Yhdistyneen kuningaskunnan eroamista EU:sta koskevan sopimuksen 18 artiklan 4 kohta	Oprávnenie pracovať / työnteko sallittu
32	Pobytový preukaz občana EÚ / EU:n kansalaisen oleskelukortti	Trvalý / pysyvä	Právo na pobyt / oleskeluoikeus		
33	Pobytový preukaz občana EÚ / EU:n kansalaisen oleskelukortti	Trvalý / pysyvä	Právo na trvalý pobyt / unionin kansalaisen pysyvä oleskeluoikeus		
34	Pobytový preukaz rodinného príslušníka občana EÚ / EU:n kansalaisen perheenjäsenen oleskelukortti	Trvalý / pysyvä	Právo na pobyt / oleskeluoikeus		
35	Pobytový preukaz rodinného príslušníka občana EÚ / EU:n kansalaisen perheenjäsenen oleskelukortti	Trvalý / pysyvä	Právo na trvalý pobyt / unionin kansalaisen pysyvä oleskeluoikeus		
36	Povolenie na pobyt/ Oleskelulupa	Dočasné útočisko/ Tilapäinen suojelu	Dočasné útočisko Oprávnenie pracovať/ Tilapäinen suojelu, työnteko sallittu		

2. Kaikki muut kolmansien maiden kansalaisille myönnetyt oleskelulupaa vastaavat asiakirjat

— Cestovný doklad vydávaný utečencom podľa Dohovoru OSN z 28. júla 1951

(pakolaisen matkustusasiakirja, joka perustuu 28.7.1951 tehtyyn YK:n yleissopimukseen)

— Cestovný doklad vydávaný osobám bez štátnej príslušnosti podľa Dohovoru OSN z 28. septembra 1954

(kansalaisuudettoman henkilön matkustusasiakirja, joka perustuu 28.9.1954 tehtyyn YK:n yleissopimukseen)

— Cudzinecký pas s vlepeným povolením na pobyt vo forme nálepky vydaný osobe, ktorej bola poskytnutá doplnková ochrana na území Slovenskej republiky

(muukalaispassi, johon liitetään oleskelulupatarra – myönnetään henkilölle, joka saa toissijaista suojelua Slovakian tasavallan alueella)

— **Preukaz s označením "D"** sa vydáva vedúcim diplomatických misií a členom diplomatického personálu, t. j. členom misie, ktorí majú diplomatickú hodnosť, a ich rodinným príslušníkom, konzulárnym úradníkom a ich rodinným príslušníkom, členom personálu medzinárodných organizácií, ktorí požívajú v zmysle príslušného ustanovenia medzinárodnej zmluvy rovnaké výsady a imunity ako členovia diplomatického personálu diplomatickej misie, a ich rodinným príslušníkom.

(D-tyypin henkilökortti, joka myönnetään diplomaattiedustustojen päälliköille ja diplomaattiasemassa oleville henkilöstön jäsenille ja heidän perheenjäsenilleen, konsulivirkamiehille sekä kansainvälisten järjestöjen henkilöstön jäsenille, joilla on samat erioikeudet ja vapaudet kuin diplomaattiedustustojen henkilöstöllä.)

— **Preukaz s označením "ATP"** sa vydáva členom administratívneho a technického personálu misie služobne pridelených ministerstvom zahraničných vecí vysielajúceho štátu na diplomatickú misiu a ich rodinným príslušníkom, konzulárnym zamestnancom - osobám zamestnaným v administratívnych alebo technických službách konzulárneho úradu a ich rodinným príslušníkom.

(ATP-tyypin henkilökortti, joka myönnetään diplomaattiedustustojen hallinto- ja teknisen henkilökunnan jäsenille, jotka lähettävän valtion ulkoministeriö on lähettänyt edustuston palvelukseen, sekä konsuliedustustojen hallinto- ja teknisen henkilökunnan jäsenille ja heidän perheenjäsenilleen.)

— **Preukaz s označením "SP"** sa vydáva členom služobného personálu diplomatickej misie alebo konzulárneho úradu, ktorí sú v zamestnaneckom pomere s vysielajúcim štátom, a ich rodinným príslušníkom (požadovaný služobný pas).

(SP-tyypin henkilökortti, joka myönnetään lähettävän valtion palveluksessa oleville diplomaatti- tai konsuliedustuston palveluhenkilökunnan jäsenille ja heidän perheenjäsenilleen (virkapassi edellytetään))

— **Preukaz s označením "SSP"** sa vydáva súkromným služobným osobám –

Zamestnávateľom súkromnej služobnej osoby môže byť člen diplomatického personálu, prípadne člen administratívneho a technického personálu.

(SPP-tyypin henkilökortti, joka myönnetään diplomaattiedustustojen henkilöstön tai hallinto- tai teknisen henkilöstön jäsenten henkilökohtaisen palveluskunnan jäsenille.)

— **Preukaz s označením "MO"** Preukaz pracovníkov medzinárodných organizácií sa vydáva členom personálu medzinárodných organizácií - úradníkom kancelárií, resp. úradovní medzinárodných organizácií a ich rodinným príslušníkom.

(MO-tyypin henkilökortti, joka myönnetään kansainvälisten järjestöjen henkilöstön jäsenille – kansainvälisten toimistojen virkamiehille ja heidän perheenjäsenilleen.)

Aiemmat julkaisut

EUVL C 247, 13.10.2006, s. 1.

EUVL C 77, 5.4.2007, s. 11.

EUVL C 153, 6.7.2007, s. 1.

EUVL C 164, 18.7.2007, s. 45.

EUVL C 192, 18.8.2007, s. 11.

EUVL C 271, 14.11.2007, s. 14.

EUVL C 57, 1.3.2008, s. 31.

EUVL C 134, 31.5.2008, s. 14.

EUVL C 207, 14.8.2008, s. 12.

EUVL C 331, 31.12.2008, s. 13.

EUVL C 3, 8.1.2009, s. 5.

EUVL C 64, 19.3.2009, s. 15.

EUVL C 198, 22.8.2009, s. 9.

EUVL C 239, 6.10.2009, s. 2.

EUVL C 298, 8.12.2009, s. 15.

EUVL C 308, 18.12.2009, s. 20.

EUVL C 35, 12.2.2010, s. 5.

EUVL C 82, 30.3.2010, s. 26.

EUVL C 103, 22.4.2010, s. 8.

EUVL C 108, 7.4.2011, s. 7.

EUVL C 157, 27.5.2011, s. 5.

EUVL C 201, 8.7.2011, s. 1.

EUVL C 216, 22.7.2011, s. 26.

EUVL C 283, 27.9.2011, s. 7.

EUVL C 199, 7.7.2012, s. 5.

EUVL C 214, 20.7.2012, s. 7.

EUVL C 298, 4.10.2012, s. 4.

EUVL C 51, 22.2.2013, s. 6.

EUVL C 75, 14.3.2013, s. 8.

EUVL C 77, 15.3.2014, s. 4.

EUVL C 118, 17.4.2014, s. 9.

EUVL C 200, 28.6.2014, s. 59.

EUVL C 304, 9.9.2014, s. 3.

EUVL C 390, 5.11.2014, s. 12.

EUVL C 210, 26.6.2015, s. 5.

EUVL C 286, 29.8.2015, s. 3.

EUVL C 151, 28.4.2016, s. 4.

EUVL C 16, 18.1.2017, s. 5.

EUVL C 69, 4.3.2017, s. 6.

EUVL C 94, 25.3.2017, s. 3.

EUVL C 297, 8.9.2017, s. 3.

EUVL C 343, 13.10.2017, s. 12.

EUVL C 100, 16.3.2018, s. 25.

EUVL C 144, 25.4.2018, s. 8.

EUVL C 173, 22.5.2018, s. 6.

EUVL C 222, 26.6.2018, s. 12.

EUVL C 248, 16.7.2018, s. 4.

EUVL C 269, 31.7.2018, s. 27.

EUVL C 345, 27.9.2018, s. 5.

EUVL C 27, 22.1.2019, s. 8.

EUVL C 31, 25.1. 2019, s. 5.

EUVL C 34, 28.1.2019, s. 4.

EUVL C 46, 5.2.2019, s. 5.

EUVL C 330, 6.10.2020, s. 5.

EUVL C 126, 12.4.2021, s. 1.

EUVL C 140, 21.4.2021, s. 2.

EUVL C 150, 28.4.2021, s. 5.

EUVL C 365, 10.9.2021, s. 3.

EUVL C 491, 7.12.2021, s. 5.

EUVL C 509, 17.12.2021, s. 10.

EUVL C 63, 7.2.2022, s. 6.

EUVL C 272, 15.7.2022, s. 4.

EUVL C 304, 9.8.2022, s. 5.

EUVL C 393, 13.10.2022, s. 10.

EUVL C 72, 28.2.2023, s. 44.

EUVL C 274, 3.8.2023, s. 6.

EUVL C, C/2023/260, 19.10.2023.

EUVL C, C/2023/1408, 5.12.2023.

EUVL C, C/2023/1609, 22.12.2023.

EUVL C, C/2024/1212, 31.1.2024.

EUVL C, C/2024/1950, 6.3.2024.

EUVL C, C/2024/4488, 11.7.2024.

EUVL C, C/2024/5580, 19.9.2024.

EUVL C, C/2024/7513, 19.12.2024.

EUVL C, C/2024/7514, 19.12.2024.